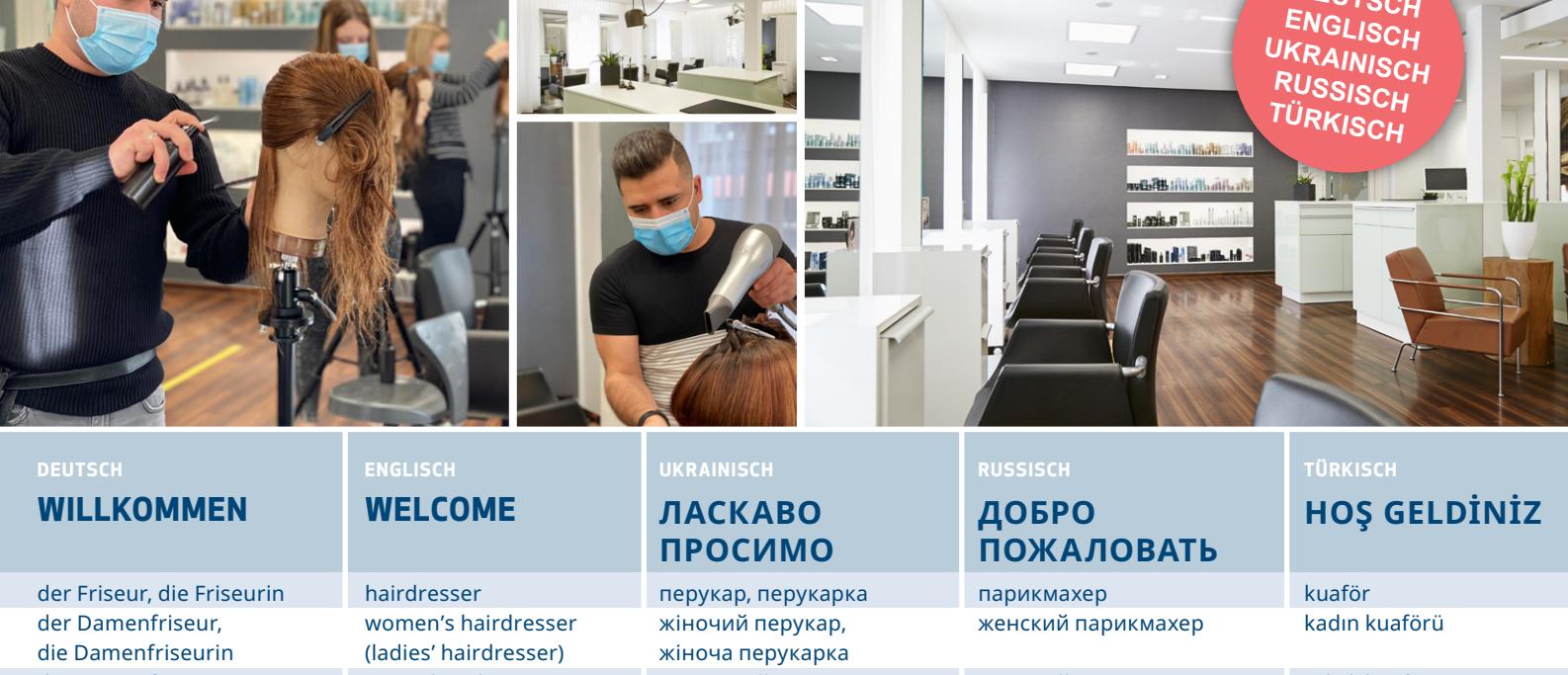


KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN

IM FRISEURHANDWERK



DEUTSCH
ENGLISCH
UKRAINISCH
RUSSISCH
TÜRKISCH

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
der Friseur, die Friseurin	hairdresser	перукар, перукарка	парикмахер	kuaför
der Damenfriseur, die Damenfriseurin	women's hairdresser (ladies' hairdresser)	жіночий перукар, жіноча перукарка	женский парикмахер	kadın kuaförü
der Herrenfriseur, die Herrenfriseurin	men's hairdresser	чоловічий перукар, чоловіча перукарка	мужской парикмахер	erkek kuaförü
der Friseursalon	hairdresser's (hair salon)	перукарський салон	парикмахерская, парикмахерский салон	kuaför salonu
der Kunde, die Kundin	customer (client)	клієнт, клієнтика	клиент, клиентка	müşteri
der Barber	barber	барбер	барбер	berber
der Barbershop	barbershop	барбершоп	барбершоп	berber dükkani
AM ARBEITSPLATZ	AT THE WORKPLACE	НА РОБОЧОМУ МІСЦІ	НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ	İŞ YERİNDE
die Salonausstattung	salon equipment	обладнання салону	оборудование салона	salon ekipmanları
der Frisierstuhl	hairdresser's chair	перукарське крісло	парикмахерское кресло	kuaför koltuğu
das Waschbecken	washbasin	раковина	раковина	lavabo
das Rückwärtswaschbecken	backwash basin	раковина для	мойка для	saç yıkama lavabosu
der Spiegel	mirror	дзеркало	зеркало	ayna
der Frisierumhang	hairdressing cape	перукарська накидка	парикмахерский пеньюар	kuaför önlüğü
der Arbeitswagen	trolley	робочий візок	рабочая тележка	çalışma arabası
der Rollhocker	cutting stool	табурет на роликах	табурет на роликах	tekerlekli tabure
die Fußstütze	footrest	підставка для ніг	подставка для ног	ayak desteği
die Werkzeugtasche	tool bag	сумка для інструментів	сумка для инструментов	alet çantası
der Einweghandschuh	disposable glove	одноразова рукавичка	одноразовая перчатка	tek kullanımlık eldiven
die Climazone	heat accelerator	клімазон	климатон	klimazon
die Trockenhaube	dryer hood (hood dryer)	сушарка для волосся	сушуар	kurutma başlığı
der Wandföhnhalter	blow dryer wall bracket	настінний тримач для фена	настенный держатель для фена	duvar fön tutucu
der Dispenser	dispenser	диспенсер	дозатор	dispenser
die Waschmaschine	washing machine	пральна машина	стиральная машина	çamaşır makinesi
der Trockner	tumble dryer	сушильна машина	сушилка	kurutma makinesi
der Besen	broom	мітла	метла	süpürge
hygienisch	hygienic	гігієнічний	гигиенический	hiyjenik
sauber	clean	чистий	чистый	temiz
desinfizieren	disinfect	дезінфікувати	дезинфицировать	dezenfekte etmek
der Luftreiniger	air cleaner	очищувач повітря	очиститель воздуха	hava temizleyici
die Klimaanlage	air conditioning	кондиціонер	кондиционер воздуха	klima
UTENSILIEN	UTENSILS	ІНСТРУМЕНТИ	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	GEREÇLER
die Schere	scissors	ножиці	ножницы	makas
die Modellierschere	styling scissors	модельовальні ножиці	ножницы для моделирования	model makası
das Scherenset	set of scissors	набір ножиць	набор ножниц	makas seti
die Haarbürste	hairbrush	щітка для волосся	щетка для волос	saç fırçası
der Kamm	comb	гребінець	расческа	tarak
der Aufschiebekamm	slide-on comb	насадка-гребінь	насадка-гребень	sürgülü tarak
die Haarklammer / die Haarspange	hair clip / hair slide	затискач для волосся / шпилька для волосся	зажим для волос / заколка для волос	saç klipsi / saç tokası
die Abteilklammer	sectioning clip	затискач для волосся	зажим для волос	bölme klipsi
das Shampoo	shampoo	шампунь	шампунь	şampuan
die Spülung	conditioner	ополіскувач	ополаскиватель	saç kremi
das Haarpflegemittel	hair-care product	засіб для догляду за волоссям	средство по уходу за волосами	saç bakım ürünü
die Haarkur	deep conditioner	маска для волосся	маска для волос	saç kürü
der Balsam	balsam	бальзам	бальзам	balzam
das Handtuch	hand towel	рушник для рук	полотенце для рук	havlu
der Föhn	blow dryer	фен	фен	fön
das Haarspray	hair spray	лак для волосся	лак для волос	saç spreyi
das Gel	gel	гель	гель	jöle
der Schneidekragen	cutting collar	комір для стрижки	воротник для стрижки	kesme yakası
die Haarschneidemaschine	clipper (clippers, trimmer)	машинка для стрижки волосся	машинка для стрижки волос	saç kesme makinesi
Aufsätze der Haarschneidemaschine	clipper attachments	насадки для машинки для стрижки волосся	насадки на машинку для стрижки волос	saç kesme makinesi başlıklar
das Rasiermesser	razor	небезпечна бритва	бритва	ustura
die Farbe	hair dye / colourant	фарба	краска	boya
die Färbeschale	tint bowl	чаша для фарби	чаша для краски	boya kasesi
der Färbepinsel	tint brush	пензель для нанесення фарби	кисть для окрашивания	boya fırçası
die Auftragsflasche	applicator bottle	пляшка-аплікатор для фарбування волосся	аппликатор для нанесения краски	uygulama şışesi
die Alufolie	aluminium foil	алюмінієва фольга	алюминиевая фольга	alüminyum folyo
der Fixierschwamm	neutralising sponge	губка для завивки	губка для завивки	sabitleme süngeri
das Glätteisen	hair straightener	щипці для волосся	утюжок для волос	düzleştirici
der Lockenstab	curling iron	плойка для завивки волосся	щипцы для завивки	saç maşası
der Lockenwickler	curler	бігуді	бигуди	bigudi
die Farbwage	colour scale	ваги для фарби	весы для краски	boya tartısı
die Rundbürste	round brush (curling brush)	кругла щітка	круглая щетка	yuvarlak firça
die Paddlebrush	paddle brush	масажна щітка	массажная щетка	düz firça
die Skelettbüste	skeleton brush	вентиляційна щітка	вентиляционная щетка	iskelet firça
die Wassersprühflasche	water spray bottle	пляшка з розпилювачем для води	бутилка с распылителем для воды	su spreyi şışesi
die Bandwatte / die Watteschurz	wool strip / neck wool	ватний жгут	ватный жгут	rulo pamuk / ip pamuk
die Gesichts-Kompresse	face compress	компрес для обличчя	компресс для лица	yüz kompresi
die Effilferschere	thinning scissors	філіровочні ножиці	фильтровочные ножницы	seyreltme tarağı
das Haargummi	hair tie (scrunchy)	резинка для волосся	резинка для волос	lastik toka
HAARE / FRISUR	HAIR / HAIRD	ВОЛОССЯ / ЗАЧІСКА	ВОЛОСЫ / ПРИЧЕСКА	SAÇLAR / SAÇ MODELİ
der Haarschnitt	hair cut	стрижка	стрижка	saç kesimi
die Frisur	hairdo (hair style)	зачіска	прическа	saç modeli
der Scheitel	parting	проділ	пробор	saç ayrıımı
die Spitzen	tips (ends)	кінчики волосся	кончики волос	uçlar
der Haaransatz	roots	корені волосся	корни волос	saç çizgisi
das Haarteil	hairpiece (switch, weave)	шиньйон	накладные волосы, шиньон	saç parçası
die Haarkontur	hair contour	контур волосся	контур волос	saç kontürü
der Pony	bangs	чубчик	челка	kahkü
der Pferdeschwanz / der Zopf	pony tail / plait (pigtail)	кінський хвіст / коса	конский хвост / коса	at kuyruğu / saç örgüsü
die Dauerwelle	Perm	перманентна завивка	химическая завивка	perma
die Tönung	tinting	тонування	тонирование	tonlama
die Färbung	dying	фарбування	окрашивание	renklendirme
mit Weißanteil färben	dying (partially) white hair	фарбування волосся із сивиною	окрашивать волосы с сединой	beyaz içerikli boyama
die Pflanzenfarbe	vegetable dye	рослинна фарба	краска растительного происхождения	bitkisel boy'a
das Ansatzfärb'en	dye the roots	фарбування коренів волосся	окрашивание корней	dip boyası
die Strähnchen	highlights (lowlights)	мелірування	мелирование	röfle
die Foliensträhne	foil highlights	мелірування на фольгу	мелирование на фольгу	folyo röfle
die Haubensträhne	cap highlights	мелірування через шапочку	мелирование через шапочку	başlık röfle
die Kammsträhne	comb highlights	мелірування гребінцем	мелирование расческой	tarak röfle
die Stufen	layers	каскадна стрижка	каскадная стрижка	Kat
die Fransen	fringe	стрижка з рваними пасмами	рваная стрижка	saçaklı
die Haarverlängerung (Extension)	hair extension	наращування волосся	наращивание волос	ek saç (Extension)
die Balayage	balayage	балаяж	балаяж	balyaj
die Glatze	bald head	лисина	лисина	dazlak
der Kurzaarschnitt	short haircut	коротка стрижка	короткая стрижка	kısa saç kesimi
der Pagenkopf	pageboy style	стрижка під пажа	стрижка «паж»	pageboy modeli
der Fassonschnitt	short back and sides	фасонна стрижка	фасонная стрижка	Fade kesim
der Nachschnitt	trim	підрівнювання	подравнивание	Kısaltma
die Umformung	reshape	zmіна форми	изменение формы	Yeniden şekillendirme
gestuft	layered	драбинко	ступенчатый	katlı
glatt	smooth	гладкий	гладкий	düz
wellig	wavy	хвилястий	волнистый	dalgali
lockig	curly	кучерявий	кудрявый	kıvırcık
kurz	short	короткий	короткий	kısa
lang	long	довгий	длинный	uzun
kompakt	compact	густий	компактный	kompakt
wahl	bald	лісий	лысый	kel
strapaziert	stressed	пошкоджений	поврежденный	yıpranmış
trocken	dry	сухий	сухой	kuru
ziepen / ziehen	untangle / pull	смикати / тягнути	дергать / тянуть	germe / çekme
dün	thin	тонкий	тонкий	ince
kräftig	thick	сильний	сильный, крепкий	güçlü
schuppig	scaly (flaky)	з лупою	шелушащийся	kepekli
die Schuppen	dandruff	лупа	перхоть	kepek
die Graubdeckung	grey cover	зафарбування сивини	закрашивание седины	beyaz kapatma
der Haarausfall	hair loss (falling out, alopecia)	випадіння волосся	выпадение волос	saç dökülmesi
die Steckfrisur /	pinned hairstyle /	святкова зачіска /	закрепленная прическа /	topuz / kabarık topuz
die Hochsteckfrisur	pinned-up hairstyle	висока зачіска	высокая прическа	gelin saçı
die Brautfrisur	bridal hairstyle	весільна зачіска	свадебная прическа	peruk
die Perücke	wig	перука	парик	peruk
das Toupet	toupee	накладка з волосся	накладка из волос	prova mankeni
der Übungskopf	mannequin head	голова-манекен для зачісок	голова-манекен для причесок	yükselen
ansteigend	rising	з підйомом	возрастающий	tonlamali
graduiert	graduated	градуйований	градуированный	tek tip
einheitlich	uniform	однорідний	однородный	sürekli

DEUTSCH	ENGLISCH	UKRAINISCH	RUSSISCH	TÜRKISCH
WILLKOMMEN	WELCOME	ЛАСКАВО ПРОСИМО	ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	HOŞ GELDİNİZ
TÄTIGKEITEN	TASKS	ВІДИ РОБІТ	ВІДИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	İŞLEMLER
waschen	wash	мити	мыть	yıkama
ausspülen	rinse	ополіскувати	ополаскивать	durulama
pflegen	care	доглядати	ухаживать	bakım
massieren	massage	масажувати	массажировать	masaj
bürsten	brush	роздісувати волосся щіткою	расчесывать щеткой	fırçalaması
kämmen	comb	зачісувати	причесывать	tarama
schneiden	cut	стригти	стричь	kesme
nachschneiden	recut / trim	підрівнювати	подравнивать	tekrar kesim
föhnen	blow dry	укладати феном	сушить феном	saç kurutma makinesi ile kurutma
trocknen	dry	сушити	сушить	kurutma
tönen	tint	тонувати	тонировать	tonlama
färben	dye	фарбувати	окрашивать	boyama
nachfärben	recolour (redye)	освіжати фарбування, перефарбовувати	перекрашивать	yeniden boyama
blondieren	dye blond	блондувати	блондировать	saç rengini açma
frisieren	dress the hair (do somebody's hair)	робити зачіску	делать прическу	saç şekillendirme
toupieren	backcomb	начісувати	делать начес	saçları kabartma
enthaaren	remove hair (depilate / epilate)	видаляти волосся	удалять волосы	depilasyon
rasieren	shave	голити	брить	tıraşlama
fegen	sweep	підмітати	подметать	süpürme
emulgieren (leichtes einarbeiten der Haarfarbe in die Längen und Spitzen)	emulsify (slightly work the hair colour into the length and ends)	емульгувати (легке нанесення фарби на пасма та кінчики волосся)	эмульгировать (легкое нанесение краски на длину и кончики волос)	emülgasyon (saç boyasının uzunlamasına ve uçlara hafifçe işlenmesi)
durchziehen (intensiveres einarbeiten der Haarfarbe in Längen und Spitzen)	pulling through (more intensively working the hair colour into the length and ends)	протягувати (більш інтенсивне нанесення фарби на пасма та кінчики волосся)	протягивать (более интенсивное нанесение краски на длину и кончики волос)	yedirme (saç boyasının uzunlamasına ve uçlara daha yoğun olarak işlenmesi)

IM GESICHT / KOSMETIK	IN THE FACE / COSMETICS	НА ОБЛИЧЧІ / КОСМЕТИКА	НА ЛИЦЕ / КОСМЕТИКА	YÜZDE / KOZMETİK
der Bart	beard	борода	борода	sakal
der Vollbart	full beard	повна борода	окладистая борода	tam sakal
der Dreitagebart	three-day stubble (designer stubble)	триденна щетина	трехдневная щетина	kirli sakal
der Schnurrbart	moustache	вуса	усы	büyük
die Braue	eyebrows	брова	бровь	kaş
Augenbrauen zupfen	pluck eyebrows	вищипувати брови	выщипывать брови	kaş alma
Augenbrauen und Wimpern färben	dye the eyebrows and eyelashes	фарбувати брови та вії	красить брови и ресницы	kaş ve kirpiklerin boyanması
Augen-Make-up auftragen	Apply eye make-up	наносити макіяж на очі	наносить макияж на глаза	göz makyajı uygulaması
Gesichtsform modellieren (Contouring)	shape the face (contouring)	моделювання форми обличчя (контуринг)	моделировать форму лица (контуринг)	yüz şekli modellemesi (Contouring)
Lippen schminken	put on lipstick	фарбувати губи	красить губы	dudak makyajı
der Kinnbart	chin beard (goatee)	єспаньйолка	эспаньолька	keçi sakalı

HAARFARBEN	HAIR COLOURS	КОЛІР ВОЛОССЯ	ЦВЕТ ВОЛОС	SAÇ RENKLERİ
blond	blond	русавий	блонд	sarısan
dunkelblond	dark blond	темно-русавий	темный блонд	kumral
hellblond	light blond	світло-русавий	светлый блонд	açık sarışın
weißblond	ash blonde	білявий	очень светлый блонд	beyaz sarışın
braun	brown	каштановий	каштановый	kahve
dunkelbraun	dark brown	темно-каштановий	темно-каштановый	koyu kahve
hellbraun	light brown	світло-каштановий	светло-каштановый	açık kahve
schwarz	black	чорний	черный	siyah
rot	red	рудий	рыжий	kırmızı
rotblond	strawberry blonde	світло-рудий	рыжеватый блонд	kızıl sarışın
rotbraun	auburn	темно-рудий	темно-рыжий	kızıl kahve
grau	grey	сивий	серый	gri
ergraut	turned grey	посивілий	поседевший	ağarmış
heller	lighter	світліший	светлее	daha açık
dunkler	darker	темніший	темнее	daha koyu
asch	ash	попелястий	пепельный	kül
gold	gold	золотистий	золотой	altın
warm	warm	теплій	теплый	sıcak
kühl	cool	холодний	холодный	soğuk

ORGANISATION	ORGANISATION	ОРГАНІЗАЦІЯ	ОРГАНИЗАЦІЯ	ORGANİZASYON
Platz nehmen	take a seat	сидати	садиться	oturmak
die Garderobe	cloakroom, coat rack	гардероб	гардероб	gardırop
der Kaffee	coffee	кава	кофе	kahve
das Wasser	water	вода	вода	su
der Tee	tea	чай	чай	çay
die Zeitschrift	magazine	журнал	журнал	dergi
Kunden beraten	advise customers	консультувати клієнтів	консультировать клиентов	müşteri danışmanlığı
die Kasse	till	каса	касса	kasa
die Abrechnung	billing	розрахунок	расчет	hesap
der Termin	appointment	запис	запись	randevu
einen Termin absagen	cancel an appointment	скасувати запис	отменить запись	bir randevuyu iptal etmek
das Trinkgeld	tip	чайові	чаевые	bahşiş
der Gutschein	credit voucher	подарунковий сертифікат	подарочный сертификат	indirim kuponu
die Kundenkarte	customer card	клієнтська картка	карта клиента	müşteri kartı

BEIM WASCHEN	WHILE WASHING	ПІД ЧАС МИТТЯ	ВО ВРЕМЯ МЫТЬЯ	YIKAMA SIRASINDA
die Temperatur	temperature	температура	температура	sıcaklık
die Kopfmassage	head massage	масаж голови	массаж головы	baş masajı
heiß	hot	гарячий	горячий	sıcak
kalt	cold	холодний	холодный	soğuk
Druck zu fest	press too hard	занадто сильний натиск	слишком сильное давление	çok fazla baskı
Druck zu leicht	press too gently	занадто слабкий натиск	слишком слабое давление	çok hafif baskı

HÄUFIGE SÄTZE VON KUNDINNEN	FREQUENT SENTENCES OF CUSTOMERS / CLIENTS	ЧАСТИ ФРАЗИ КЛІЄНТІВ	ЧАСТНЫЕ ФРАЗЫ КЛИЕНТОВ	MÜŞTERİLERİN SIKA KULLANDIĞI CÜMLELER
Einmal waschen und schneiden bitte.	Wash and cut please.	Помийте та підстрижіть мені волосся, будь ласка.	Пожалуйста, помойте и постригите.	Yıkama ve kesim lütfen.
Nur die Spitzen schneiden bitte.	Only trim the ends please.	Будь ласка, підріжте тільки кінчики.	Просто обрежьте кончики, пожалуйста.	Sadece uçları kesin lütfen.
Ich möchte eine neue Haarfarbe.	I would like a new hair colour.	Я хочу новий колір волосся.	Я хочу новый цвет волос.	Yeni bir saç rengi istiyorum.
Ich möchte gerne Strähnchen haben.	I would like highlights.	Я хочу зробити мелірування.	Я хочу мелирование.	Röfle yaptmak istiyorum.
Ich hätte gern einen Termin für morgen.	I would like an appointment for tomorrow.	Я хочу записаться на завтра.	Я хочу записаться на завтра.	Yarın için bir randevu rica ediyorum.
Bitte nur nachschneiden.	Please only trim.	Будь ласка, тільки підрівняйте.	Пожалуйста, только подровняйте.	Lütfen sadece düzeltme kesimi yapın.
Bitte nicht zu kurz schneiden.	Please do not cut it too short.	Будь ласка, не стрижте занадто коротко.	Пожалуйста, не стригите слишком коротко.	Lütfen çok kısa kesmeyin.
Ich hätte gerne den nächstmöglichen Termin / bei ...	I would like the earliest possible appointment / with ...	Я хочу записаться на найближчий час / до ...	Я хочу записаться на ближайшее время / к...	...da mümkün olan ilk randevuyu istiyorum.

WEITERE WÖRTER:



intercoiffure MONDIAL THE WORLD'S LEADING HAIRDRESSERS

Intercoiffure ist ein weltweiter Verbund führender Friseure, die sich durch hohe fachliche und menschliche Qualität auszeichnen. Schöne Haare, Mode, individuelle Beratung und erstklassiger Service sind die Leistungskennzeichen der Intercoiffure Salons. Weitere Informationen finden Sie hier: www.intercoiffure.de

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: www.nuif.de/faq sowie auf unserer Webseite: www.nuif.de/medien. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!

Sie wollen mehr erfahren?

www.nuif.de/registrieren



IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: ©HAARE MARKUS HERRMANN.

Wir bedanken uns bei dem Friseursalon "HAARE MARKUS HERRMANN" (www.haare.net) für die tatkräftige Unterstützung bei der Erstellung eines Grundwortschatzes aus dem Friseurbereich und die Bereitstellung der Fotos.